

lerakása és a vízbeszer- pánya állagán ek; végre a

zes munkákra k és az aján- hó 4-ik nap- államvasutak artási fősz- II. emelet)

napon, azaz nak déli 12 ponti főpénz- n, földszint) stezer korona

30-án. gázgatóság.

914-31

mint a eányiskola l ezennel -féle nagy- brona évi a, konyha lakás és gybekötött

ndazok, a hogy ké- felszerelt november

november

hanics,

amvasutak.

atósága a h. gőzgép atot hirdet. aki leírás állítási fel- napjától kütizött délelőtt 8 ak E. II. sy-ut 75. atot tenni ak nyom- rezhetők etes be- k.

tint egy 6738/902. n f. évi r. állam- ndók.

atóság.

916-11

gyi m. er hó et ma- ó csa- aira a at által dterü- elren- ber hó zségé-

felek, annál bizott- felett lekelt

zeírás mlére

gatási . évi havi

ajos,

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybecskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előzeté- sek és a lap szétküldésére vo- natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 264. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Beszédőzn.

Budapest, november 17.

Egy angol államférfi mondta, hogy a szónak csak akkor van értelme, ha valamely tettek a küldötte. E mértékkel mérve, láthatjuk, mily érték van ama szavakban, melyeket most az indemnítási vitában oly bőven öntenek, mert azok csak akadályoznak minden tettet. Ha csak egyetlen gondolat, csak egyetlen termékeny eszme ötlenék fel, még elviselnék ezt a folytonos lamentálást; de a valóságban nem látunk egyebet, vigasztalan sivárságnál és időfecsérlésnél. Ami a kereskedelmet és ipart nyomja, egész gazdasági életünket megbénítja, az a különféle átkos provizorium, melybe bele vagyunk szorítva. Provizorium a kiegyezés, provizorium az év végével lejáró vámtarifa, provizorium a védtörvény és provizorikus költségvetést tárgyalt most a képviselőház. Az ellenzék azonban még ennek az ideiglenes költségvetésnek az elintézését sem engedi, mert itt definitívumról van szó — a munkátlanságról. Igaz, nem az egész ellenzék rovására kell írni ezt a kárhuzatos serénységet és a negyvennyolcas párt vezére már korábban nyilvánosan úgy nyilatkozott, hogy a többség akaratát tisztelni kell. De találólag jeleztük már, hogy pártjában talán — sajna — nem rendelkezik elég befolyás felett és csakugyan a fiatalok serege az, a nyilvánosság számára alkalmasnak először besorozottak serege, mely e befolyás előtt nem akar meghajolni. Tüdejük erejével, fizikai kitartásukkal parádézhatnak, minduntalan szót ragadnak, hogy mit se mondjanak.

Ezért beteg a parlamenti helyzet és a nemzet joggal panaszolhatja fel, hogy

a közügyek rendezése nem mozdul helyéről.

Igaz, hogy az imperatív mandátum nem fér össze az alkotmányos étellel, de az az imperativus igenis benne van minden mandátumban, magától értendő tartalmát alkotja, hogy a képviselő választóinak érdekeit, vagy helyesebben mondva, a nemzet érdekeit képviselni és előmozdítani tartozik. De az ellen már fel szabad lázadni a nemzetnek, hogy a parlamentet, melynek a nemzet szellemi és gazdasági fejlődése számára a feltételeket kell megteremtenie, a szólásszabadsággal való visszaélés által hivatásában megátolják, hogy eszközzé alacsonyítsák le arra, hogy néhány fiatal stréber indokolatlan öndicséretének kelljen szolgálnia.

Ezeket a beszédőznöveket ki kell szarítani, mert ha még tovább földagadnak, akkor előntenek minden termékeny földet és a nemzet romlásába torkolnak.

L. L.

Torontál vármegye területi vesztesége.

Széli Kálmán miniszterelnök szombaton jelentést terjesztett a Ház elé, azzal, hogy az országban egy területi változás áll be Temes- és Torontál vármegye területén. Arról van ugyanis szó, hogy Torontál vármegye területéből a 697 hold területtel bíró szilasi pusztát csatoltassék át Temesvármegyéhez, a hol az Nemet-Szent-Mihály községéhez fog csatoltatni. Közigazgatásilag ez a kérdés teljesen le volna tárgyalva, de a Háznak a törvény értelmében minden oly területi változás bejelentendő, a mely két törvényhatóság területén beáll. A jelentést kinyomatják a Ház tagjai közt szétosztják és előzetes tárgyalás és jelentéstétel végett pedig a közigazgatási bizottsághoz utasították.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Musu.

Most hallottam csak, hogy meghalt a Musu. Már ott porladhat valahol a váradi temető kertben, de nekem csak most halt meg, hogy a gyász híre vettem. Ugy el is tudom képzelni Musut meghalva: amint ott fekszik halványan, vékony kezei összefonva a mellén, aranyzóke haja meg ráborul a homlokára. . . Elképzelem és sírok egy sort a szegény Musu sorsán.

Isten bizony, soha még csak egy forró kézszorítást sem váltottam vele. Ő ott ült a tükrös kasszában, én meg egy homályos zugolyban ittam pikkolómát.

Szinte átlátszó volt az arca, valami kékes fehérségű, pedig soha nem festette, mint például a társnője, aki a szemközti kasszában ült. Ez az arc olyan szép volt, mint a milyent álmodásban szoktak festeni a piktorok, amikor nem nyűgözi meg képzeletük szárnyát a gyarló, darabos olajfesték. A haja, ah, az aranyzóke haja szinte áradozva hullámozott a fején. És az alakja olyan vékony volt és mégis olyan arányos, a hogy az angyalokat képzeljük, a kik szárnyak nélkül is tudnak repülni.

De ez nem volt a legnagyobb ékessége Musunak, hanem vidámsága. Vidám volt mindig és

mindenki irányában. Fekete ruhát hordott és folyton kacagott. Valóságos kacagó gyász volt.

Az urak társaságát kedvelte, mert jól tudott mulatni. Kitartott a társasággal reggelig. Dalolt, táncolt és itta a pezsgőt, pedig gyenge leány volt. A társnői mondták is neki:

— Musu, Musu vigyázz magadra. Rossz vége lesz, meglátod.

Rossz vég! Hát mi lehet az a rossz vég? A leány husz éves és éli világát; ha negyven éves lesz, akkor ugy is kucoroghat a kuckóban. Legfeljebb meghal a leány, de hát ki törődik ezzel?

Az urak nem mondtak semmit Musunak, hanem mulattak vele folyton. Ha beteg lesz, menjen a kórházba, de addig táncoljon, daloljon, táncoljon; azért kaszírón.

Azt után láttam meg először. Esott az eső, a járókelők mogorván siettek, ő meg kacagott és tág, kék szemével belebámult a zagyva ködbe. Maga volt így a megtestesült ártatlanság, ez tud ily tágrányított szemekkel nézni. Dobogó szívvel követtem. Nem volt céloom, csak látni akartam minél tovább sugár alakját, szóke haját.

Egy kávéházba nyitott be, én pedig utána. És mikor odaült a csillogó trónusra, úgy éreztem, mintha halálos csaldás sujtana reám.

Oda ültem a homályos sarokba, ő pedig fogadta az udvarlók seregét.

Szentcsített törvények. A hivatalos lap legutóbbi száma közli a következő szentcsített törvényeket: az 1902. évi XX. törvényekket a hódmezővásárhely—makó—nagyszentmiklósi helyi érdekű gőzmozdonyu vasut engedélyezése tárgyában; és az 1902. évi XXI. törvényekket a budapest—esztergom—füzitői helyi érdekű vasut részvénytársaság tulajdonát képező vasutvonalak építésére és üzletére kiadott engedélyokiratok és engedélyokirati függelékkel egyesítéséről, valamint a helyi érdekű vasuton szükséges beruházások fedezéséről.

A horvát országgyűlés egybehívása. Mint Zágrábról jelentik, a horvát országgyűlést november hó 27-ére, mint egy négy hétig tartó ülészakra fogják összehívni. Az országgyűlés tárgyalni fogja a négy hónapra kért indemnítást és a pénzügyi egyezmény ideiglenes meghosszabbításáról szóló törvényt. Valószínű, hogy az ellenzék a kárterítések ügyét is szóvá fogja tenni.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2-től 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Erzsébet napja. Dicső emlékezetű királyasszonyunk emlékezetére a róm. kath. plébániatemplomban november 19 én délelőtt tíz órakor lesz az ünnepies gyászistentisztelet. Az iskolai ünnepegekről újabban a következő értesítéseket vettük:

A zárdaiskolában délelőtt fél 9 órakor tartják az emlékünnepet a következő műsorral:

1. Gaal A. „Ima” háromsz. kar, énekli a III. és IV. o. t., zongorán kiséri Braun III. o. t., harmóniumon Kovács M. IV. o. t. 2. Minke B. „Emlékezés”, szavalja Ládai Erzs. III. o. t. 3. Beethoven. „An Elise”, zongorán előadja Kruntorád E. IV. o. t. 4. Sas Ede „A királyné és a virágok”, szavalják: Berényi J., Rencsi-

Azóta azután mindennap ott voltam abban a sarokban és néztem őt hallgatag lemondással. Sokszor úgy éreztem, hogy oda kell csapnom a léha udvarlók közé:

— Mit akartok ezzel a leánnyal?! Hát nem látjátok, hogy az Isten arra teremtette, hogy lilium legyen belőle és ne kamélia?

De mikor láttam kacagó arcát, elszomorodtam.

Egy este magában ült a toronyban. Oda merészkedtem hát hozzá.

— Jó estét Musu.

— Jó estét.

— Ugy-e rosszul esik, hogy most így magára van, udvarló nélkül!

— Igen, rosszul esik.

— Látja, pedig az volna magának jó, ha mindig így volna.

— Hogyan?

— Tönkre teszi magát Musu... elhervasztja a fiatalágát, a szépségét, az életét! Oh Musa, ha tudná, hogy milyen szép, akkor jobban vigyázna magára.

Gunyosan nézett végig.

— Ugyan ne mondja!

— Pedig ugy van Musu. Nincs maga arra teremtve, hogy léha üres fickók játékszernek vegyék. Magát, ki egy férfinak az egész mennyország boldogságát ajándékozhatná.

Téli idényre

Utazó bundák. Guba.
Téli kabátok.
Városi bundák.
Lodenkabátok

Átköltözés miatt raktáromon levő női és férfi ruházati cikkeket leszállított árak mellett árusítom.

KOVÁCS - GEDEON

úr-, fiu-, nő- és leányruha terme.

Minden idényre

Raglanok. Felöltők.
Öltönyök. Nadrágok.
Női gallérok.
Női felöltők és kabátok.

csovszky M. és Freund J. IV. o. t. 5. Hazsinszky „Gyászhangok”, éneklé a IV. o. t. 6. Lauka G. „Erzsébet névünnepe”, szavalja Molnár M. IV. o. t. 7. Schumann „Nyugodjál”, előadják harmóniumon Borecsics I. o. t. és zongorán Radoszavlyevits III. o. t. 8. Ábrányi E. „Kapusinok templomában”, szavalja Szalay M. II. o. t. 9. Kölcsey-Erkel „Szánd meg Isten a magyart”, éneklé a III. és IV. o. t., zongorán kíséri Müller B. IV. o. t.

A főgimnáziumban tartandó gyászünnepegy sorrendje: I. „Gyászdal”, éneklé az ifjusági énekkar. II. „Emlébeszéd”, mondja Herr Ödön tanár. III. „Erzsébet”, költemény Ábrányi Emilől, szavalja Scherg Gyula, VIII. o. tanuló. IV. „Himnusz”, éneklé az ifjusági énekkar.

A központi állami elemi iskolában az istentisztelet után az első emeleti 7. sz. tanteremben tartandó Erzsébet emlékünnepegy sorrendje a következő: 1. Hymnus, éneklé a tanulók. 2. Erzsébet királyné emlékezete. Szavalja: Jankovich Mariska III. oszt. tanuló. 3. Volt egyszer egy királyné. Szabolics Mihálytól. Szavalja: Kohn Berta III. oszt. tanuló. 4. Emlébeszéd. Tartja az igazgató. 5. Könyörgés. Móra Istvántól. Szavalja: Klein Janka IV. oszt. tanuló. 6. A királyné álma. Pósa Lajostól. Szavalja: Hausla den Vilma IV. oszt. tanuló. 7. Gödöllői erdő. Pósa Lajostól. Szavalja: Eisler Irma V. oszt. tanuló. 8. Szózat, éneklé a tanulók.

— **Személyi hír.** Gróf Csekonics Endréné fiával gróf Csekonics Pállal hosszabb ideig való tartózkodásra Olaszországba utazott.

— **Rekvium.** Liphay-Csekonics Karolina báróné lelki üdvéért f. hó 15-én d. e. 11 órakor ünnepélyes rekvium volt a zombolyai róm. kath. templomban, melyen a család tagjain kívül nagy közönség volt jelen.

— **A megyés püspök pásztorlevele.** Desseffy Sándor megyés püspök most kibocsátott XII. számú főpásztori körlevelében két bucsuengedélyt közöl, majd ismerteti a közoktatásügyi miniszter rendeletét a gazdasági ismétlő-iskolák új szervezetére vonatkozólag. Közli továbbá a tanítói nyugdíjgyi beadványok bélyegilletékét szabályozó miniszteri intézkedést és egy miniszteri leiratot, mely két magát nazarénusnak valló r. kath. és gör. kel. szülő abbéli kérvénye fölött dönt, hogy gyermekeik mentessenek föl a róm. kath., illetve gör. kel. istentisztelet látogatása alól. A miniszter azt nem engedi meg, mert bevett vagy törvényesen elismert vallásfelekezetek hit- és erkölestanának tanulása és templomának látogatása alól a bevett és törvényesen elismert vallásfelekezetekhez nem tartozó szülők tanköteles gyermekei fel nem menthetők. Elismerését fejezi ki azután Kun László apátkanonoknak egyházmegyei és emberbaráti célokra tett 13.000 koronányi alapítványaiért. Pályázatot hirdet az új-moldovai és resiczabányai plébánia-javalmakra s körlevelét az irodájához befolyt jótékony célu adományokról szóló kimutatással fejezi be.

Odahajoltam egészen hozzá. A cigányok kezdtek hangolni hegedűiket, emlékszem, olyan bántó volt zagyva pöngetésük.

— Oh Musu, ha engem tudna szeretni, de úgy, hogy mást aztán senkit, senkit! . . .

Hirtelen elvörösödött az arca. Nem a szeméremtől, hanem a haragtól. Aztán indulatosan kezdett hahotázni.

— Igen? No lám! Maga ugyan eltalálta. Milyen jószívű, igazán megható. Hát meg akar menteni. Hogy szeressem magát igazán, szivemből. Oh, ismerem már ezt, próbáltam egyszer.

Végig simította a homlokát.

— . . . Igen, egyszer. Kéves ideje, hanem azért régen volt mégis. Más voltam akkor és más vagyok most. Akkor kurtarúhási leány voltam és tisztességes. Érti uram, tisztességes. És jött egyszer egy uri ember, aki szintén tisztességes volt. Becsületes uriember. Az is épp így suttogott velem, mint maga. Csakhogy ő még más közhelyeket is felemlített. Mesélt holmi kis kunyhóról, csalóánydáról, illatos berekről, meg miégymásról. Sőt azt sem mulasztotta el, hogy a holdvilágnál esküdjön örök hűséget nekem. Elhagytam szülőimet, becsületesemet, mindenemet: ő meg nem hagyott el mást, csak engem. Az örök hűsége nem tartott egy hónapig. Hanem ő azért most is tisztességes ember . . . Hát látja, igazán fölösleges dolog az a hűség. Egyszer már nagyon boldog voltam miatta. Azt hittem, hogy belehalok, de higgye el, hogy egy kis náthába hamarabb belehal az ember, mint az illesmibe. Jobb így, ahogy most van. Ma ez, holnap az. Hűség nem kell és nincs hűtlenség sem. És azért mondhatom, soha sincs semmi bajom. Mindig vidám vagyok. Ah, szervusz Frici.

Ez már egy főhadnagynak szólt, én meg kotródtam vissza a pikkolóhoz.

— . . . És most, hogy ott fekszik valahol a váradi temetőben, elgondoltam, hátha mégis csak neki volt igaza?

Nagy Endre.

— **Adományok a Jesuleumra.** Gróf Károlyi Istvánné szül. Csekonics Margit grófnő f. hó 12-én megtekintette a zombolyai Jesuleumot, hol minden nagyon megnyerte tetszését; ugyanakkor az intézet céljaira 20 koronát adományozott. — Schweninger Jakab, zombolyai segédlelkész számos darabból álló pénzgyűjteményt, (köztük értékes, régi példányok) adott a Jesuleumnak.

— **Az elemi iskola vagyonának átadása.** A nagybecskereki községi elemi iskola államosítása folytán a városnak át kell adnia az iskolai vagyont is. Az iskolai gondnokság a múlt héten megalakulván, az alakuló ülésből kifolyólag ma átiratot intézett a polgármesterhez, hogy sürgősen intézkedjék az iskolai vagyon átadása iránt. Első sorban kéri a gondnokság, hogy adja át a város a földek, bolti helyiségek bérbeadásáról szóló szerződéseket, a melyeket a miniszteriumhoz terjesztendő költségvetéshez csatolni kell, továbbá kéri a gondnokság, hogy az iskolai földek és bolti helyiségek után f. évi szeptember elsejétől befolyt bérösszeg az állammal kötött szerződés 4. pontja értelmében és az 5%-os iskolai adó negyedévi utólagos részletekben a gondnoksági pénztárba beszállíttassék. A polgármester a szükséges intézkedéseket meg fogja tenni.

— **Az ügyvédi kamarából.** Dr. Gaál János és Kis Arnold jogszigorók a temesvári ügyvédi kamaránál vezetett ügyvédjelöltek lajstromába folytatólag felvételtek, míg Czveics Lázár ugyanabból töröltetett. Capdebo István ügyvédjelölt a temesvári kir. törvényszékhez a tábla elnöke által joggyakornokká neveztetvén ki, ezen minősége, dr. Mezin János ügyvédjelöltnek pedig tudori foka a megfelelő törzslapokon kitüntettetett.

— **Bezárt iskolák.** A zombolyai főszolgabírósg jelentésére Torontálvármegye alispánja a zombolyai állami elemi iskolákat a folyton terjedő vörheny miatt három hétre bezáratta.

— **Novemberi tél.** A tél úgy látszik egész komolyan beköszöntött. Éppenséggel nem törődött azzal, hogy az idén nem sütkérezhettünk az őszi nap langyos verőfényében és míg máskor csak decemberben, sőt az utóbbi években a legtöbb hónapokban is csak gyengén éreztük fagyos lehelletét, most már november közepén kisebbrendű szibériai hideggel fagyasztja meg lehelletünket. Ma reggel például a hőmérő 6 fokot mutatott a 0 alatt Reaumur szerint, amit napközben tetőzött a mérges szél, mely ellen még a legmelegebb télikabát sem védett. Mindezek a jelenségek arra vallanak, hogy tél uram az idén akarja pótolni az utóbbi esztendőben elmulasztott tevékenységét, a minék, őszintén szólván, egy cseppet sem örülünk.

— **Házasság.** Az anyakönyvi hivatalban tegnap délután esküdtek hűséget egymásnak özv. Brankován Döméné, szül. Görödi Maria, Brankován Döme volt városi tisztviselő özvegye és Kővári Miklós ügyvédi irnok.

— **Arcképleplezés.** A czernyai és német-czernyai polg. olvasókör elhunyt elnökének Hostinsky Károlynak arcképét plezsi le vasárnap f. hó 23-án d. u. 4 órakor Német-Czernyán az egyleti helyiségben. Az emlékünnepe mősora a következő: 1. Oratorium: Don Lorenzo Perositól, előadja a zenekar. 2. Emlébeszéd. Költemény Tompa Mihálytól, szavalja Murakozy Ilona. 3. Kesergő: előadva tarogatón. 4. Emlébeszéd, magyarul, tartja dr. Murakozy Dezső egyleti elnök. 5. Szózat: Vörösmarty M.-tól, előadja az énekkar. 6. Özvegy imája: Költemény Szász Károlytól. Szavalja Kern Irén. 7. Ava Maria, Gounod-tól. Előadja a zenekar. 8. Emlébeszéd, németül: tartja Káplár Mihály esperes. 9. Hymnusz. Kölcseytől. Előadja az énekkar.

— **Halalozás.** Kraushaar Tivadar, Kraushaar Károly temesvári lapszerkesztő édes atyja november 16-án meghalt.

— **Agyongázolt birkanyáj.** Kisebrendű vasuti katasztrófának beillő elgázolás történt tegnap este a szeged—karlovi vonalon, Nagybecskerek és Elemér között. A Szegedről jövő és Nagybecskerekre 9 óra 53 perckor érkező személyvonat Elemér közelében a 23-ik órháznál ráment egy a sineken handukoló birkanyájra, amelyet tót-aradáci pásztorok hajtottak. A vonat dübörgésétől megriadt birkák teljesen összezsavarodtak és ahelyett, hogy elmenekültek volna a sinekről, mind a vonatnak rohantak. Ilyen körülmények között, mielőtt a mozdonyvezető még megállíthatta volna a vonatot, a nyáj legnagyobb része a kerekek alá került, amelyek 47 birkát agyongázoltak. A különös vasuti szerencsétlenség ügyében megindították a vizsgálatot.

— **A verségi kiállítás eredménye.** A verségi kiállítás végrehajtó bizottsága, mint Verséről jelentik, legutóbb Mazsáry Rudolf elnökölete alatt ülést tartott, melyen elhatározták, hogy a kiállítási nagybizottságot, mely végérvényesen van hivatva dönteni a kiállítás ügyében, december 6-ra fogják egybehozni. A jelen voltak meghallgatták Horváth Edének, a kiállítás fardhatlan titkárnak jelentését, melyből kitűnt, hogy a kiállítást több mint 50.000 ember látogatta. A bevétel 58.931 kor. 21 fill., a kiadás 51.738 kor. 97 fillért tett ki. A tiszta jövedelem tehát 7192 kor. 24 fillér, melynek felhasználása és hova fordításáról a kiállítási nagybizottság fog intézkedni.

Színház és Irodalom.

Heti műsor:

Kedd: Katalin. (Operette.)
Szerda: A repülő balett és a Miniszter előszobájában.
Csütörtök: A repülő balett és a Bölcös (Szimfónia).
Péntek: Gyurkovics-leányok. (A Cathri-pár jutalomjátéka.)

Szombat: Cigánybáró.

— **A cigány.** Tegnap este élvezetes színházi előadásban volt részünk. Szigligeti kitűnő népszínműve a „Cigány” került színre Györi Matild jutalomjátékául, sajnos, gyenge ház mellett. Györi Matild Rózsi szerepében lépett föl, melyben nagy hatással érvényesítette drámai tehetségét. Játéka gondos tanulmányra vallott, amelyvel tökéletesen kidomborította a cigányleány jellemét. Örülési jelenete diszkrét és amellé megrázó volt. Művészi játékát a közönség zúgó tapsal honorálta, azonkívül tisztelői két hatalmas virágokért nyújtották föl neki. Györi Matild mellett kiváló műveltséget nyújtott Deák Péter, akinek Zsiga cigánya valóságos kabinetalakítás volt. Játékában egyaránt érvényre jutottak az öreg cigányok tragikus és komikus oldalai s a közönséget hol megkecagattatta, hol pedig megrendítette előadásával. Természetes, hogy a jeles művész direktornak szintén bőven volt része tapsban. Nagy hatással játszott és szépen énekel Kemény Lajos és Tomori Melissa, jó volt azonkívül Chatriné, Vágó, Somlár, Chatri és Nagy Jenő. (s—s.)

* **Katalin.** Ma este Beldi Izor és Fehér Jenő nagyszerű operettje, a „Katalin” kerül színre, mely a múlt héten Tomori Melissa gyásza miatt elmaradt. A darab főbb szerepeit Tomori Melissa, Péchi, Vágó, Tóth Stefike, Deák né, Chatri, Lorándi, Kemény Lajos és Somlár játsszák.

* **„Köztelek Zsebnaptár” 1903. évre.** Szerkesztik Rubinek Gyula és Szilassy Zoltán, az országos magyar gazdasági egyeslet titkárai. Kilenedik évfolyam. Ara 3 kor. 50 fillér. A magyar gazdaközönség régi barátja és segítő társa a „Köztelek Zsebnaptár”, mely a gyakorlati gazdasági élet mindennapi kérdéseiben ad hű és megbízható tanácsot. Szerzői a magyar mezőgazdasági irodalom legkiválóbb műveivel váltvetett buzgalommal igyekeztek a jónak bizonyult régi rendszert az újabb gyakorlati tapasztalatok és tudományos kutatások alapján a fölmerült gyakorlati szükségleteknek megfelelőleg kiegészíteni és tökéletesíteni, hogy elérjék azt a célt, miszerint a még mindig nagy számban elterjedt idegen, különösen német nyelvű hasonló kiadványokat teljesen pótolják és az által hazánkhoz kiküszöböljék. Sehol sincs erre nagyobb szükség, mint a mezőgazdaság terén, ahol nem lehet idegen viszonyok között jónak bizonyult eljárásokat szolgálatlanul lemásolni és követni, hanem mindenkor csak a megfelelő viszonyokhoz alkalmazkodva lehet kellő eredményt elérni. A „Köztelek Zsebnaptár” legfőbb érdeme éppen az, hogy a hazai viszonyok között szerzett tapasztalatokat igyekszik általánosítani és közhasznúvá tenni. A szerzők eddigi irodalmi működése kezességét nyújt arra, hogy a magyar gazdaközönség igényeinek megfelelő segédkönyvet beszállítsanak közre. A Zsebnaptár tartalma kiterjed az állattenyésztés, állattakarmányozás, állatszállítás és értékesítés, növénytermesztés, rétmivelés, talajjavítás, trágyázás, borászat, gyümölcsstermesztés, gépészet, építészet, gazdasági üzletvitel, mezőgazdasági érdektörvények és szabályrendeletek körére, valamennyiből gyakorlati példákat, magyarázatokat, számadatokat közöl könnyen áttekinthető és használható módon. Az adatokon kívüli naptári részzel, a kiadások és bevételek följegyzésére, valamint a gazdasági számviteli előjegyzésekre szükséges rovatok lapokkal van ellátva, a függelékben pedig a hazai nevezetesebb vásárok jegyzékét közli. A csinos kiállítású zsebben hordható „Köztelek Zsebnaptár” minden gazdának melegen ajánljuk. Megrendelhető a Köztelek szerkesztőségénél (Budapest IX. Köztelek) vagy bármely könyvkereskedő útján.

Közgazdaság.

Közlemények

kertmivvelés és mezőgazdaságról.

Mühle Vilmostól Temesvárott

X.

Amerikai tenyér fajok.

Burpée és társa északamerikai nagy kerti és mezőgazdasági magcég, Fordhooki és egyéb telepeiken több éven át csakis a kert és mezőgazdasági magvak javítására fektettek súlyt és kísérleti nagytenyésztéseiket több ezer hektárra bővítették. Az utóbbi években áttértek a tenyér fajokra is, igen kitűnő fajokat hoztak forgalomba, melyekből nálam 2 faj a múlt évben kitűnően termelt és az idén is további vetési kísérletet teszek más tenyér fajokkal.

Burpée-féle új tenyér fajok: Kosmopolit és Sheffielddel még további kísérleteket tesznek, mielőtt végleges ítéletet mondanának ki felettük. A „Kosmopolit” kétszázéves kivül a legnagyobb és legjobb korai cukortenyér, mely 5-6 lábnyi magas száron nő, 20 egész 24 cm. hosszú és tízsoros csövekkel bír, melyek alulról egész a hegyéig majdnem egyenlő vastagok. A szemeknek nagy cukortartalmuk és igen finom ízük van. Különösen kiemelendők a csodálatraméltó csövek korai fejlődése és használhatósága, melyek e fajt nem sokára a legmegkívántabbá és általánosan kedvelté fogják tenni. Más kísérletezőknél is igen zsenge, sok ideig jó állapotban eltartható tenyérnek mutatkozott.

A Sheffield tenyér, melyet már egy évvel ezelőtt kísérletem meg, szintén a legjobbnak mutatkozott. Ez új faj karos növést és nagy ellenállást egyesít magában; rendkívül finom cukorédes, 10-12 soros, majdnem átlátszószemű 15 cm. hosszú csöveket hoz; a szemek a rendes időben majdnem omlósak és a legjobb korai fajnak tekintetik. Gazdálkodóknak különösen ajánlható az óriás Mammoth-dinnyetők, mely a legjobb és legtaplálabb takarmánytők. Ezen óriási tök sárga és szürke héjú és rendkívüli nagysága és súlya miatt nem teremhet annyi gyümölcsöt, mint a közönséges takarmánytök, de súlya és tápértéke kétszer annyi, mint a mi régi tökfajainké, jobb husuak és valamennyi állat szivesebben eszi, a fejős tehéneknek adva, azok sokkal zsirosabb és jobb tejet adnak.

□ **Állatbetegségek.** A földmivvelésügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

Lépfene:

nagyszentmiklósi j. Szerb-Csanád 2 u.,
perjámosi j. Lovrin 1 u.

Takonykór és bőrféreg:

antalfalvi j. Antalfalva 1 u.,
módosi j. Román-Szárcsa 1 u.,
nagybecskereki j. Orlovát 1 u.,
törökbecsei j. Aracs 1 u.,
zombolyai j. Grabác 1 u., Nagy-Komlós 1 u.,
Nagy-Kikindai v. 1 u.

Ragadós szájszél- és körömfájás:

alibunári j. Román-Petre 15 u.,
antalfalvi j. Antalfalva 15 u., Baranda 13 u.,
Czrepája 31 u., 11., Csenta 3 u.,
Farkasd 3 u., 2 l., Idvor 139 u., Jarkovác 1 u., 1 l., Lajosfalva 7 u., 2 l.,
Oppova 4 l., Ozora 43 u., 1 l., Tomasevác 1 l.,
Torontál-Sziget 2 u., Torontál-Vásárhely 222 u.,

bánlakai j. Szécsenfalva 5 u.,
csenei j. Ujvár 1 u.,
módosi j. Bóka 1 l., Istvánföld 18 u., Rudna 4 u., 1

nagybecskereki j. Kis-Torák 179 u., 1 l., Magyar-Szeni-Mihály 22 u., Nagy-Torák 54 u.,
Német-Elemér 84 u., Perlasz 1 l., Szerb-Elemér 2 p., 2 l., 81 u.,
pancsovai j. Dolova 1 l., 30 u., Glogon 1 l.,
Homolic 1 l., Réva-Ujfalva 3 u., Sándor-egyház 1 l., Szeferin 1 l.,

párdányi j. Cseba 2 m., Gyülvész 1 m., Ivanda 47 u.,
Jánosföld 1 l., Magyar-Ittebe 9 u., Szerb-Párdány 1 l., Szerb-Szent-Márton 1 l., 2 u.,

törökbecsei j. Aracs 1 l., Kumán 1 l., Melence 3 u.,
Törökbecse 1 u.,
törökkanizsai j. Uj-Szent-Iván 8 u.,
Nagybecskerek v. 1 t.

Juhhimlő:

pancsovai j. Beresztőc 1 l.

Ivarszervi hólyagos kiütés:

csenei j. Gyertyámos 1 u.

Rühkór:

antalfalvi j. Jarkovác 7 u., Lajosfalva 9 u., Tomaszovác 5 u.,
Torontál-Sziget 1 u., Torontál-Vásárhely 1 u.,

bánlakai j. Kanak 1 u.,

csenei j. Német 1 u., Öregfalva 3 u., Ujvár 1 u.

Sertésorbánc:

nagybecskereki j. Kis-Torák 45 u.,
párdányi j. Uj-Pécs 16 u.

Sertésvész:

alibunári j. Kevi-Szöllős 8 u.,
antalfalvi j. Idvor 9 u., Torontál-Sziget 2 u.,
bánlakai j. Nagy-Margita 1 m.,
csenei j. Bobda 1 u., Gyertyámos 1 u., Kis-Jécsa 5 u.,
Ujvár 3 u.,

nagybecskereki j. Perlasz 17 u., Rogendorf 3 u.,
nagykikindai j. Magyar-Pádé 8 u., Mokrin 1 m.,
Szaján 2 u., Szerb-Pádé 5 u.,

nagyszentmiklósi j. Szerb-Csanád 16 u.,
párdányi j. Ivanda 4 u., Szerb-Párdány 9 u.,
törökbecsei j. Melence 7 u., Torda 24 u., Török-Becse 6 u.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése november 18-án.

Távirati tudósítás.

Budapest, november 18.

A képviselőház mai ülésén folytatták az indemnitás tárgyalását.

Először Bakó József beszélt, majd Molnár Ákos, mindketten az indemnitás ellen.

Utánuk Tomasics Miklós horvát képviselő szólalt föl, aki az indemnitás mellett érvelt. Beszéde során visszautasította Rátkay László vádjait a horvát képviselők ellen. A horvát képviselők nagyon jól tudják, hogy Horvátország csak Szent István birodalmának kapcsolatán belül érvényesülhet s azért kéri, hogy ne nézzék őket a magyarok ellenségeinek. Az indemnitást megszavazza. (Heiyeslés.)

Babó Mihály az indemnitás ellen beszél s azt követeli a kormánytól, hogy töltsen be a nádori méltóságot és váltsa be a Kossuth-bankókat.

A miniszterelnök felszólalása.

Budapest, nov. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Széll Kálmán miniszterelnök az indemnitás tárgyalása alkalmából a képviselőház holnapi ülésén fog felszólalni, hogy az ellenzék részéről elhangzott beszédekre reflektáljon.

Tót népgyűlés.

Budapest, nov. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Liptószentmiklósról jelentik, a minap meglített népgyűlést mégis megtartották, még pedig Ruzsiak beszámolójának ürügye alatt. A népgyűlés főszónokai Csobra és Janotka ág. ev. lelkészek voltak, kik hallatlan vakmerőséggel izgáltak a magyar állam ellen. Érdekes, hogy Ruzsiak képviselő a gyűlésen jelen sem volt.

Sikkasztó ügyvédjelölt.

Budapest, nov. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) A rendőrség tegnap letartóztatta Bleyer Gábor neuzinai születésű ügyvédjelöltet, aki Horváth Kálmán budapesti ügyvédől, akinek iróda-jában alkalmazva volt, tízezer koronát elszikkasztott. Bleyer föltétlen bizalmát bírta az ügyvédnek, a pénzeit is ő kezelte s így jutott ahhoz, hogy tízezer koronát elszikkasztson. Kihallgatása alkalmával azt vallotta, hogy a pénz már nincs meg, mert növéreinek adta, aki egy katonatisztnak felesége. A rendőrség nyomozást indított a házaspár ellen, de azok nyomtalanul eltűntek. A rendőrség folytatja a vizsgálatot.

Novemberi tél.

Budapest, nov. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szegzárdról táviratozzák: Itt az éjjel erősen fagyott s reggel óta sűrűn havazik.

A magyar ipar- és kereskedelmi bank r. t. felszámolása.

Budapest, november 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Egy nagy reményekre jogosított, egy évtizednél valamivel több idővel ezelőtt létesített bankintézet fog nem sokára eltűnni a budapesti piacon. A f. hó 29-ére kitűzött rendkívüli közgyűlés lesz hivatalosan kimondani a felszámolás elhatározását. A magyar ipar- és kereskedelmi bankról van szó, mely miután a hazai iparvállalatok egész sorát létesítette, a mérhetetlen nyereségek fata morgana-já által elcsábítottan engedte magát és eszközeit nagy részét romániai vállalatokba fektette. Ez lett végzete és ez az egy hiba létebe

került. A további kinos veszélyesség még mindig lehetséges lenne ugyan, ámde az igazgatóság azt hiszi, hogy az nincs a részvényesek érdekében, hanem körültekintő lebonyolítás mellett a tőke nevezetes részét még meg lehet menteni, miéért is a felszámolást javasolja.

Szerencsétlenség az Aldunán.

Budapest, nov. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Orsováról jelentik: Tegnap este az Aldunán Orsova közelében, egy munkásokkal telt hajó léket kapott és rögtön süllyedni kezdett. A munkások a rémületben fejüket vesztették s így menekülésüket megnehezítették. Egy volt az oka annak is, hogy a munkások nagy része a vízbe veszett. Hogy mennyien pusztultak el, eddig határozottan nem lehet megállapítani, de úgy mondják, hogy mintegy harmincan a vízbe fulltak.

Kivándorlás Lengyelországból.

Budapest, nov. 18. (A „Torontál” ered. táv.) Berlinből táviratozzák: Porosz-Lengyelországban újabb a kivándorlás nagy méreteket ölt. A lengyelek egyre-másra hagyják el szülőhelyüket és Amerikába igyekeznek. A hamburgi rendőrség tegnapelőtt nagy számú lengyel kivándorlót tartóztatott le, mert valamennyinél hamis utlevelet talált. A kivándorlókat visszaküldték illetégségi helyükre.

Határidő-üzlet.

Budapest november 18. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben emelkedtek. Az időjárás hideg. Déli zárlatkor a következő árat jegyezték:

Buza áprilisra	7.63—7.65
Rozs áprilisra	6.61—6.63
Tengeri (májusra)	5.81—5.82
Zab (áprilisra)	6.40—6.40

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, kedd, november hó 18-án:
Ujdság! Ujdság!

KATALIN.

Eredeti nagy operette 3 felv. egy változással. Irta: dr. Béli Lőr. Zenéjét szerzte: Fejér Jenő.

Személyek:

H. Katalin, Oroszország cárnője —	Tomori Melisza
Gróf Guracky Leo, államtitkár, a cár fiatalkori barátja —	Pécsi László
Chevalier Télémaque Frouac de Lances, a testőrség kapitánya —	Vágó Géza
Germain Duplessis, a császári testőrség hadnagya —	Tóth Stefánia
Anica, kedvese —	Deákné
Buranov Iván herceg, Dél-Oroszország kormányzója —	Chatri Ferenc
Trojkov Fedor, asztalnok —	Lorándi
Ivanov Alekszej, pohárnok —	Somlár
Gróf Sunderland Ödön, kincstárnok —	Nagy Jenő
Daeskov Ivanovna hercegnő, a cárnő szárnysegéde —	Ujfalusi
Sunderland Mária grófnő, a tobolszki ezred parancsnoka —	Pintérné
Buranov Oiga hercegnő, a cimbirszi ezred őrnagya —	Szendrei
Gregor, a belosori klostrom főnöke —	Kemény Lajos
1-ső tiszt —	Óvári Jenő
2-ik tiszt —	Panyiczki Antal

Kezdeté 1/8 órakor.

Holnap, szerdán, november hó 19-én itt először:

Lepke-vadászat.

Repülő balett egy képbén.

Ezt megelőzi:

A miniszter előszobájában.

Dramolett 1 felvonásban.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.
Érvényes 1902. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 50 p.
Pancsovara: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.

Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

Kanak község előljáróságától.

2056. szám 1902.

919-3.1

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Kanak község tulajdonát képező kiselejtezett 2 drb tenyészbika f. évi november hó 23-án délelőtt 9 órakor nyilvános szóbeli árverésen a legtöbbet ígérőnek el fognak adatni.

Kelt Kanakon, 1902. évi november hó 17-én.

Kanak község előljárósága.

46.281 902. számhoz.

914-3.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye alispánja, mint a „Ratzkovits-féle” nagykikindai leányiskola felügyelő-bizottsága elnöke által ezennel közhírré tétetik, hogy a Ratzkovits-féle nagykikindai leányiskolánál 1000 korona évi fizetés, az iskola-épületben 2 szoba, konyha és mellékhelyiségből álló szabad lakás és 15 köbméter tűzifa élvezetével egybekötött tanítónői állás megüresedett.

Felhivatnak ennél fogva mindazok, a kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy képességüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzám folyó évi november hó 30-áig adják be.

Nagybecskereken, 1902. évi november hó 11-én.

Dr. Dellimanics,
alispán.

Törökbecsei főszolgabírótól.

12052/I. sz. 1902.

913-3.1

HIRDET M É N Y.

Torontálvármegye törökbecsei járásának utibizottsága 1902. évi június hó 16-án 5371. számú határozatával a törökbecsei járáshoz tartozó községi közlekedési (vicinális) és községi közdülő közutak törzskönyvezését határozta el.

A fentemlített munkálat fogantatásának biztosítása céljából az 1902. évi december hó 20-ik napjának délelőtt 11 órájára a törökbecsei szolgabírói hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az ajánlati költség után számítandó 5 százaléknyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kitűzött nap 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a később érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó általános és részletes feltételek a nevezett szolgabírói hivatalnál, a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Török-Becsén, 1902. évi november hó 4-én.

Dr. Welíacha,
szolgabíró,
utibizottsági elnök.

Zsolnai

lodenkabátok fekete béléssel és prémgallérral 14 ft.

Férfi télikabátok a legolesőbbtól a legfinomabbig 10 forinttól feljebb.

Nadrágok kamgarnból, és cheviotból, nehéz, 3-4-5 forint.

Csakis

Felsenstein Ferencnél,

Nagybecskerek.

901-x.55

Pancsovai főszolgabírótól.

8361. sz. 1902.

920-2.1

Pályázati hirdetmény.

Az üresedésbe jött franzfeldi községi írnoki állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állással a következő javadalmasok vannak egybekötve és pedig: évi 800 kor. fizetés. Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy a képesítést és eddigi működésüket igazoló bizonyítvánnyal felszerelt kérvényüket 1902. évi november hó 30-áig alólírott hivatalnál nyutsák be, mert a később beérkező kérvények figyelembe vétetni nem fognak.

Pancsován, 1902. évi november hó 14-én.

Tasnády,
szolgabíró.

Kiadó lakás.

Az Uri-utcában egy külön álló ház

teljesen ujonnan átalakítva, nagy lakással, konyha, folyosó stb. elkülönített kerttel

kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

838-x.78

Elsőrendű tűzifa.

Valódi porosz

SZALON KÖSZÉN

a Wildensteinsen-Richterhof-féle bányákból.

Legjobb faszén.

Kaphatók:

KURLÄNDER IMRE

fakereskedőnél

a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/II. — Telefon 35. sz.

816-50.18

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

162344/1902. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetőleg Ancona közt közlekedő gőzhajóinak.

Hajójáratok menetrendje.

1902. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe. Minden kedden és szombaton este 8 órakor.

2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden hétfőn reggel 8 órakor. Minden csütörtökön este 8 óra 30 perckor.

3. Indulás Velencéből Fiuméba. Minden hétfőn és csütörtökön este 7 óra 30 perckor.

4. Indulás Anconából Fiuméba. Minden szerdán reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

Menetidjék

a hajó-átkelesi illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat osztály		
			I.	II.	Személyvonat III.
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	34.00	26.00	14.00
-	Cannes	franc	116.15	83.60	-
-	Firenze	-	73.50	53.90	30.40
-	Genova	-	89.25	64.90	36.85
-	Grasse	-	118.30	85.05	-
-	Lyon	-	128.25	91.50	-
-	Marseille	-	137.75	98.20	-
-	Milano	-	69.95	51.40	28.95
-	Menton	-	110.00	79.45	-
-	Napoli	-	100.55	72.85	41.50
-	Nizza	-	112.70	81.25	-
-	Róma	-	73.75	54.05	30.50
-	Torino	-	89.10	64.80	36.80
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	47.10	34.80	18.20
Berlin	-	márka	95.60	68.40	38.50
Breslau	-	-	71.20	51.70	28.90
Hamburg	-	-	122.20	88.10	52.30

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelesi díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálóhelylyel együtt 16 kor.
I. osztály 12 „
III. (fedélzet) 6 „

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonat a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak városi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1902. október havában.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

149034/902. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Hirdetmény.

Az utipodgyásznak elszállítása a lakásról és feladása a vasuton a központi menetjegyiroda által.

A magy. kir. államvasutak igazgatóságától nyert értesítés szerint az utazó közönség figyelmére a központi menetjegyiroda (Budapest, IV. Vigadó-tér 1.) a vasuton feladandó utipodgyászt az előszóval, írásban vagy telefon útján történt bejelentésre a székesfőváros IV—IX. kerületeiben fekvő lakásokon átveszi és azt az alábbi szállítási díjak beszedése mellett saját hivatalos helyiségében vasuti podgyásként felveszi, az illető budapesti pályaudvarra kiszállítja s a kívánt vonathoz átadja.

A fizetendő szállítási díjak a következők: darabonként 25 kg. összsúlyig 76 fillér; minden további 10 kg. után 6 fillér, szállítmányonként legesélyesebb illeték 1 korona.

A bejelentésnek a központi menetjegyirodában a szándékolt utazás előtti napon kell történnie, mire az elszállítandó podgyász:

A reggeli vonatokhoz előző este, a déli vonatokhoz aznap reggel, az esti vonatokhoz aznap délután fog a bejelentő lakásán átvétetni.

Az átvett podgyászra vonatkozó hivatalos feladóvevény, valamint a szükséges vasuti menetjegy a fentemlített menetjegyirodában kiszolgáltatatik, vagy kívánatra 40 fillér díjért a lakásra is küldetik.

Budapest, 1902. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)